

▲ ▲ ↑ HRMRMPA ▲ ▲ MRRP ▲ ▲

J. R. R. TOLKIEN

HOBIT

H O B I T

ANEB ČESTA TAM A ZASE ZPÁTKY

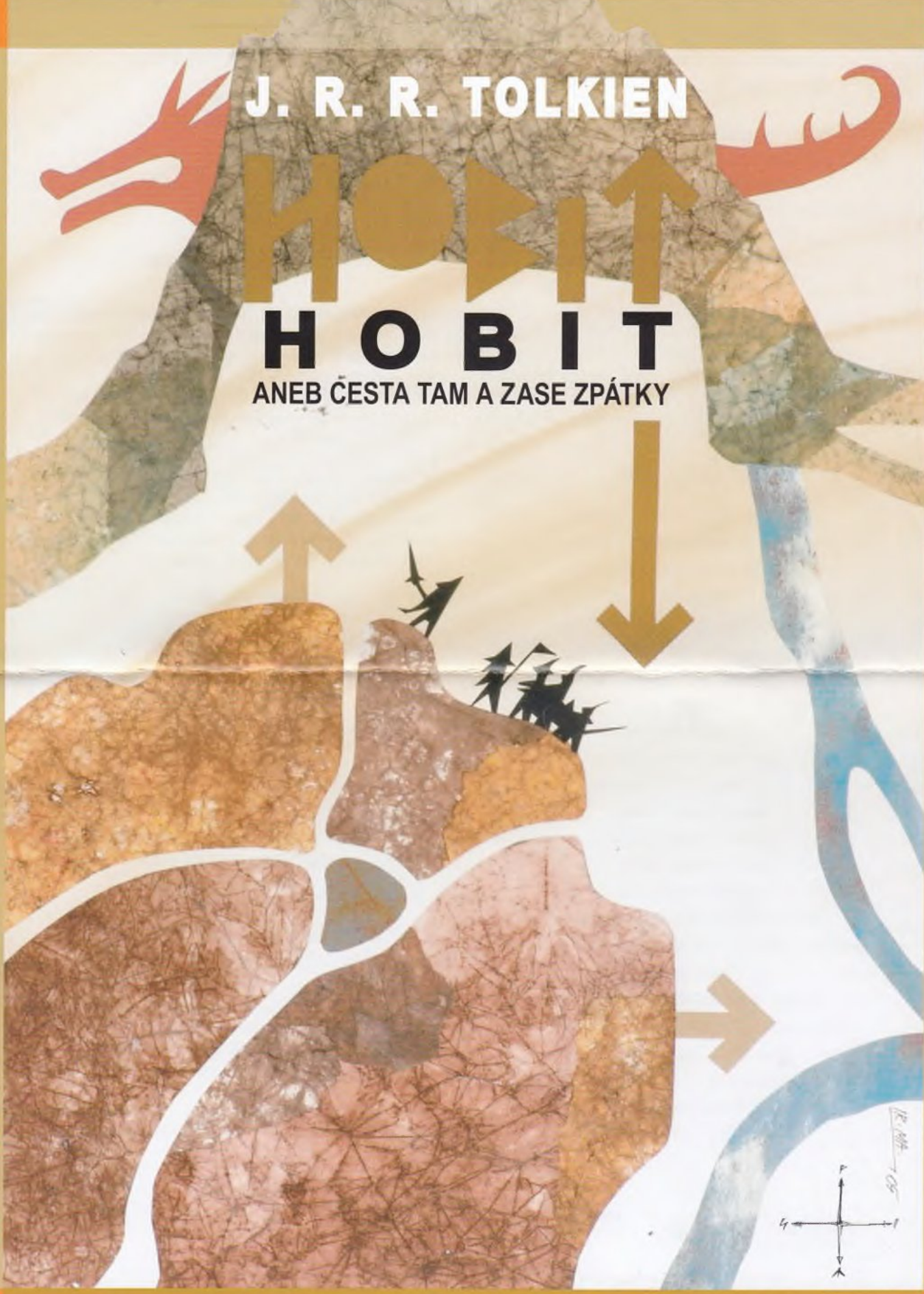
◀ MMRM • MRRM • R • MRRMM • MRRMRRMM

◀ MMRM • MRRM

◀ MRRMM • MRRM

◀ MRRM • MRRM

◀ MRRM • MRRM



DIVADLO LOUTEK OSTRAVA

J.R.R. Tolkien - Jana Pihartová

HOBBIT

THE HOBBIT



DLO
DIVADLO
LOUTEK
OSTRAVA



pro děti od 8 let / for children aged 8 up

HOBIT THE HOBBIT

J.R.R. Tolkien - Jana Pithartová

rev. 16.9.2005

Režie Michal Przebinda j.h.
Výprava Irena Marečková j.h.
Hudba Nikos Engonidis
Choreografie Josef Kotěšovský j.h.

Hobit Bilbo Pytlík, trpaslíci, dobrý čaroděj Gandalf, drak Šmak, Glum, skřeti, zlobři, pavouci, elfové, postavy i bizarní figurky z proslulé Tolkienovy knížky „Hobit aneb Cesta tam a zase zpátky“ prožijí poprvé na naší scéně pohádkový příběh o věčném zápase dobra a zla tak, jak ho ztvárnil slavný anglický spisovatel J. R. R. Tolkien ve své knížce s tajuplným názvem „Hobit aneb Cesta tam a zase zpátky“. Kniha vyšla v Anglii roku 1937, česky pak poprvé v roce 1979. Tolkien později navázal na tento hobití příběh svým rozsáhlým novodobým eposem, trilogií Pán prstenů (v Anglii vyšla poprvé v letech 1954 - 1955, česky až v roce 1990). Tolkien věnoval svou knihu o hobitech mladým čtenářům. Psal ji pro potěšení svých dětí, pro něž si příběhy vymýšlel, psal ji z radosti a pro radost. Přivedl na svět hobity, zrodili se v jeho úžasné fantazii z mýtů a legend. Slovo hobit se stalo během

desítek let termínem, vstoupivším do naučných slovníků. Malí lidičkové se díky autorovi proměnili v kultovní hrdiny, které dnes znají milióny dětských i dospělých čtenářů po celém světě. Věřme, že tajuplná dobrodružná cesta trpasličí družiny, v níž putuje třináct trpaslíků v čele s Thoirnem Pavézou a hobitem panem Bilbo Pytlíkem za uloupeným pokladem, cesta nebezpečná a plná záhudností, povýší svou loutkářskou imaginativní podobou čtenářský zážitek nezaměnitelného příběhu. Hobit nebyl zfilmován, snad i proto se objevuje stále častěji na loutkových i činoherních scénách. Inscenaci uvádíme v režii hostujícího Michala Przebindy, v originálně „hobitovské“ fantazijní výpravě Ireny Marečkové, přední české scenografky, a s působivou a hravou hudbou Nikose Engonidise. A můžeme svým divákům slíbit, že uslyší i zhudebněné původní Tolkienovy texty písní z jeho okouzlující a světoznámé knížky Hobit.

Představení trvá 90 minut
Pro děti od 8 let



Directed by Michal Przebinda as a guest
Stage design by Irena Marečková as a guest
Music by Nikos Engonidis
Choreography by Josef Kotěšovský as a guest

Hobbit Bilbo Baggins, dwarves, the good wizard Gandolph, dragon Smaug, Gollum, spiders, elves – characters and bizarre figures from the famous Tolkien's book 'The Hobbit or There and Back Again' live through the fairy-tale story of the eternal fight of the good and the evil on our stage for the first time in the way as created by great English writer J.R.R.Tolkien in his book with mysterious title 'The Hobbit or There and Back Again'. This book was published in England in 1937, in the Czech language for the first time in 1979. Later Tolkien reassumed this hobbit story with the large modern epic – the trilogy of The Lord of the Rings (first published in England in 1954 – 1955, in Czech language in 1990). Tolkien dedicated his tale of hobbits to young readers. He wrote it for enjoyment of his children, he imagined the stories for them; he was writing it from pleasure and for joy. He brought hobbits into the world; they have been born in his wonderful fantasy from the myths and legends. The word hobbit became the well-known one during the last decades, entering the encyclopaedias. The little human beings, who have turned into the cult heroes, are well-known now by millions of children and adults all over the world. We do believe that the mysterious journey of the dwarves' company of thirteen with the leader Thoirn Pavis and hobbit Mr. Bilbo Baggins wandering to search for the stolen treasure, the way full of danger and maliciousness, would upgrade the reader's experience of unmistakable story by its puppet imaginative image to a higher level. The Hobbit has not been filmed; perhaps it is the reason why it has been appearing on stages of the puppet and dramatic theatres more and more often. The staging production of Hobbit is presented by the guest director Michal Przebinda, in originally 'hobbit's' fanciful stage design by Irena Marečková, the Czech prominent stage designer, and with the impressive and playful music by Nicos Engonidis. We dare to promise to our spectators that they are also going to hear the Tolkien's lyrics set to music originally from his charming and world-known book The Hobbit.

Performance takes 90 minutes
For children aged 8 up

Divadlo loutek Ostrava
Pivovarská 15
728 32 Ostrava-Moravská Ostrava
tel.: +420 596 114 884, +420 595 134 200
e-mail: dlo.ostrava@seznam.cz
www.dlo-ostrava.cz



Dramatizace: Jana Pithartová
podle překladu **Františka Vrby**

Dramaturgie: Hermína Motýlová

Režie: Michal Przebinda j.h.

Asistent režie: Ivan Feller

Inscenační koncept a výprava: Irena Marečková j.h.

Hudba: Nikos Engonidis

Pohybová spolupráce: Josef Kotěšovský j.h.

Premiéra 16. září 2005



„V jisté podzemní noře bydlel jeden hobit...“

Inspice: Jana Lukešová
Světlo: Pavel Duda a Adam Pěcha
Zvuk: Michal Giža
Výroba: Jiří Paskonka (vedoucí Ateliéru DLO), Zdeněk Hausenblas,
Pavel Skorkovský, Petr Dvorský a Vladimír Birolek (loutky a scéna)
Vlasta Bednarská a Martina Hrušešová (výroba kostýmů)

OSOBY A OBSAZENÍ:

Hobit Bilbo Pytlík: Lukáš Červenka

Čaroděj Gandalf: Ivan Feller

Trpaslík Thorin Pavéza: Dušan Feller

Trpaslíci:

Kili, Filli: Lenka Sedláčková

Balin, Dvalin: Irena Křehlíková

Bifur, Bofur, Bombur: Libuše Čecháková

Dori, Nori, Ori, Oin, Gloin: Božena Homolková

Zlobr Vilda: Zdeněk Pavlíček

Zlobr Tom: Miroslav Kudela

Zlobr Berta: Richard Liberda

Glum: Miroslav Kudela

Medděd: Zdeněk Pavlíček

Bard: Richard Liberda

Pavouk: Tomáš Rossi

Velký skřet, Král elfů: Richard Liberda

Jezerní lidé: Vladimíra Krakovková, Lenka Macharáčková,
Tomáš Rossi

Starosta Jezerních lidí: Miroslav Kudela

Strážní elfové: Tomáš Rossi, Zdeněk Pavlíček

Drak Šmak: Zdeněk Pavlíček

Elfky a elfové: herečky a herci uměleckého souboru

Spoluúčinkují: Daniel Kalika, Martin Štěpanda,
Lukáš Halický (jevištní technici)

Anglický spisovatel *J. R. R. Tolkien* (1892-1973) vydal v roce 1937 vyprávění, určené původně vlastním dětem, které pod názvem *HOBIT aneb Cesta tam a zase zpátky* upoutalo miliony čtenářů celého světa.

Pohádkový příběh o velké cestě družiny trpaslíků a hobita Bilba Pytlíka za uloupeným pokladem vyšel česky poprvé až v roce 1979. Tolkien vydal v letech 1954-1955 rozsáhlou trilogii *Pán prstenů*, v níž sice navazuje na příběhy hobita Bilba Pytlíka, ale vytváří dějově nesrovnatelně bohatší a myšlenkově složitější moderní epos, který se stal kultovní knihou mladé generace 60. let v západní Evropě a v Americe. Trilogie vyšla česky poprvé až v letech 1990-1992 a stala se u nás proslulou i díky filmovému zpracování.

*Cesty vedou dál a dál
pod mraky i hvězdami,
ale ten, kdo cestoval,
teď se domů vrátit smí.*

*Kdo zřel meč a plameny,
kdo zná slují děs a chlad,
luh teď uzří zelený,
známý vrch a známý sad.*

J. R. R. Tolkien: Hobit

*Ai lintulinda Lasselanta
Pilingeve suyer nalla ganta
Kuluvi ya karnevalinar
V ematte Eldamar...*

Dosud nepřeložené čtyřverší,
které napsal Tolkien v jazyce Středozemě...

Program vydalo Divadlo loutek Ostrava, příspěvková organizace,
zřizovatel STATUTÁRNÍ MĚSTO OSTRAVA
Ředitelka DLO: JUDr. Jarmila Hájková
Výtvarník programu: Irena Marečková

DLO, Pivovarská 15, 728 32 Ostrava - Moravská Ostrava
e-mail: dlo.ostrava@seznam.cz, www.dlo-ostrava.cz



Inscenace vznikla díky finančnímu příspěví STATUTÁRNÍHO MĚSTA OSTRAVY a za finanční podpory MINISTERSTVA KULTURY ČR

Nositele autorských práv k dílu zastupuje DILIA, Divadelní a literární agentura, Krátkého 1, Praha 9